

**Eesti Vabariigi valitsuse  
ning  
Belgia prantsuskeelse kogukonna ja Vallooni piirkonna  
koostöökokkulepe**

Eesti Vabariigi valitsus ning Belgia prantsuskeelne kogukond ja Vallooni piirkond,

edaspidi "lepingupooled",

tuginedes oma rahvaste sõprus- ja koostöösidemetele, vastastikusele usaldusele ning vabaduse, demokraatia, õigluse ja solidaarsuse üldistele väärtustele;

soovides lepingupoolte rahvaid ühendavaid sidemeid veelgi tugevdada;

võttes arvesse sotsiaalse progressi ja säästva arengu väärtusi;

pidades oluliseks üldist kahepoolset koostööd ja ühistegevuse arendamist mitmepoolse koostöö raames;

võttes arvesse Belgia uut põhiseaduslikku korda, mille kohaselt kogukonnad ja piirkonnad võivad sõlmida oma ainupädevusse kuuluvates valdkondades rahvusvahelisi lepinguid;

on otsustanud sõlmida koostöökokkuleppe ning on kokku leppinud järgmises.

**ARTIKKEL 1**

Lepingupooled otsustavad edendada oma partnerlus- ja koostöösuhteid.

Lepingupooled arendavad oma sõprussuhteid võrdõiguslikkuse alusel, tunnustades poliitilist suveräänsust ja iseseisvust ning vabaduse, demokraatia, seaduse ülimuslikkuse ja inimõiguste austamise põhimõtteid.

**ARTIKKEL 2**

Lepingupooled aitavad igati kaasa Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni autoriteedi, rolli ja tõhususe tugevdamisele ning Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja täielikule järgimisele.

Lepingupooled kinnitavad, et pooldavad reservatsioonideta Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirjas sätestatud põhimõtteid tüliküsimuste rahumeelsete vahenditega lahendamise kohta.

Lepingupooled teevad aktiivset koostööd, et tõhusamalt tagada inimõigusi sotsiaal- ja keskkonnaküsimustes.

### ARTIKKEL 3

Tuginedes oma valitsusasutuste pädevusele ja minemata vastuollu oma rahvusvaheliste ja riigiüleste kohustuste täitmisega, arendavad lepingupooled omavahelist üldist ja konkreetset koostööd, mis on suunatud eelkõige inimressursside väärtustamisele, säästvate arengule ning ametiasutuste, institutsioonide, assotsiatsioonide ja majandusüksuste vahelisele partnerlusele.

Belgia prantsuskeelse kogukonna ja Vallooni piirkonna pädevusse kuuluvad tegevusvaldkonnad on loetletud lepingu lisas.

### ARTIKKEL 4

Lepingupooled teevad eelkõige järgmist koostööd:

- pidev teabevahetus
- kogemuste- ja isikutevahetus
- vastastikune kooolitus-, uurimis-, eriala- või suveõppestipendiumide andmine, arvestades Euroopa Liidus kehtivat võrdse kohtlemise põhimõtet
- sektorilepete sõlmimine eespool nimetatud valdkondades;
- otsekoostöö mitmesuguste üksuste vahel (kaubanduskojad, ülikoolid, ettevõtted, assotsiatsioonid jne)
- ühisprojektide väljatöötamine ja rakendamine
- oskusteabevahetus
- ekspertidele ja projektides osalejatele kohtumiste, seminaride ja õpikodade korraldamine
- uurimistöö ja ekspertrühmade töö korraldamine
- detsentraliseeritud koostöö toetamine
- toodete ja teenuste vastastikune arendamine
- ettevõtetevaheliste partnerlussuhete arendamine ja ühissettevõtete loomine.

### ARTIKKEL 5

Lepingupooled tagavad vajaliku ühistegevuse kahepoolsetes koostööprojektides, mida viiakse ellu käesoleva kokkuleppe ja eelkõige Euroopa Liidu arendatavate mitnepoolsete või riigiüleste programmide raames, ning samuti prantsuse keelt kõnelevate riikide riigipeade ja valitsusjuhtide tippkohtumistel vastu võetud otsuste kohaselt.

Lepingupooled kasutavad kõiki võimalusi, mida programmides osalevad institutsioonid pakuvad ühistes arenguprogrammides osalemiseks, ning käsitavad sellisel juhul teineteist eelispartneritena.

## ARTIKKEL 6

Lepingupooled tõhustavad nii poliitilisi kui ka tehniliste ekspertide kahepoolseid kohtumisi. Lisaks kahepoolsetele kohtumistele toimuvad ka mitmepoolsed kohtumised, pidades silmas liitumist Euroopa Liiduga. Kohtumistel väljendatakse ühishuvisid. Lepingupooled soodustavad oma välissuhete eest vastutavate ametiasutuste regulaarseid nõupidamisi aktuaalsetel teemadel.

## ARTIKKEL 7

Lepingupooled toetavad ettevõtete ja teiste juriidiliste isikute vahelisi otsekontakte ning nende tegevust, investeerimist ja soodustavad majandusteabe vahetamist.

## ARTIKKEL 8

Lepingupooled aitavad ühiste ettevõtmistega kaasa oma sotsiaal-, majandus- ja kultuurivaldkondade esindajate ühinemisele rahvusvahelisse partnerlusse, mis on võimaluse korral seotud mitmepoolsete või riigiüleste institutsioonidega. Nad otsivad selliste ühenduste soodustamiseks sobivaid meetmeid.

## ARTIKKEL 9

Lepingupooled soodustavad noortevahetust, mille eesmärgiks on kutsealane rakendamine, üleilmse maailmatunnetuse levitamine ja kahepoolsete suhete arendamine.

## ARTIKKEL 10

Kokkuleppe kohaldamiseks ja hindamiseks loovad lepingupooled alalise ühiskomisjoni.

Alaline ühiskomisjon tuleb kokku vähemalt kord kolme aasta jooksul vaheldumisi Vallooni piirkonnas ja/või Brüsselis ning Tallinnas. Alaline ühiskomisjon otsustab nimetatud koostöö tingimused.

Alaline ühiskomisjon võib konkreetsete küsimustega tegelemiseks moodustada allkomisjone.

## ARTIKKEL 11

Kokkuleppe jõustub päeval, mil edastatakse viimane teade kokkuleppe jõustumiseks vajalike siseriiklike protseduuride täitmise kohta.

## ARTIKKEL 12

Kokkulepe sõlmitakse viieks aastaks ning see pikeneb igal aastal automaatselt, kui kumbki lepingupooltest ei teata teisele lepingupoolele kuus kuud enne kokkuleppe lõppkuupäeva kirjalikult oma soovist kokkulepe lõpetada.

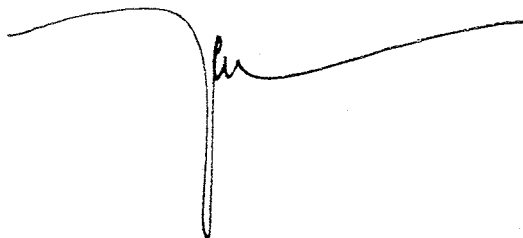
Kokkuleppe lõpetamise korral kohaldatakse selle sätteid kõikidele programmidele, vahetustele, lepetele või projektidele, mis on käesoleva kokkuleppe alusel juba vastu võetud, kuid mida kokkuleppe lõpetamise hetkel ei ole veel teostatud. Selle kinnituseks on täievolilised esindajad kokkuleppele alla kirjutanud kolmes eksemplaris eesti ja prantsuse keeles. Kõik tekstid omavad võrdset jõudu.

Koostatud Porselen, 14. XII 2007.....aastal.

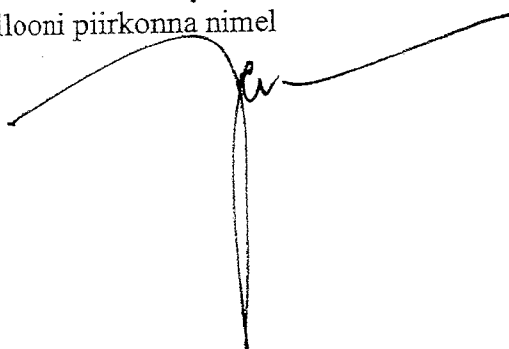
Eesti Vabariigi valitsuse nimel



Belgia prantsuskeelse kogukonna nimel



Vallooni piirkonna nimel



## LISA

### Belgia prantsuskeelse kogukonna pädevusvaldkond

- ülikoolidevaheline ja teaduskoostöö
- haridus
- kultuur
- noorsootöö ja pidevõpe
- audiovisuaalvaldkond (kaas arvatud informaatika)
- tervishoid (ennetustöö, arendamine ja haridus)
- sotsiaalküsimused (väikelapsed, sotsiaalabi noortele)
- spordipoliitika

### Vallooni piirkonna pädevusvaldkond

- majandus (välismajandus, innovaatika, restruktureerimine, tööstus, väliskaubandus, loodusvarade kasutamine, väike- ja keskmise suurusega ettevõtete arendamine)
- keskkond ja veepoliitika
- maaelu arendamine ja loodushoid
- haldusalane detsentraliseerimine ja alama astme võimuorganid (provintsid ja kommuunid)
- teadus- ja tehnoloogiauuringud
- põllumajanduspoliitika
- energeetika
- regionaalmajandus, kaasa arvatud kultuuriväärtuste kaitse
- elamumajandus
- turism
- kutsekoolitus
- tööhõive ja elatustaseme tõstmine
- tervishoid
- sotsiaalküsimused ja puuetega inimeste integratsioonipoliitika
- avalikud teenused ja transport
- sport (infrastruktuurid)